

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:41:56

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр р на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	36	36	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: достижение высокого уровня профессиональной компетенции, включающей не только владение двумя языками перевода, но также знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную деятельность в ситуации межъязыкового общения с переводом.
1.2	Задачи: практиковать переводческий анализ текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, вариативный аналитический поиск, анализ результатов перевода); практиковать использование широкого диапазона языковых средств русского языка в процессе устного и письменного перевода; способствовать совершенствованию навыков владения иностранным языком, в частности увеличение активного словарного запаса на занятиях по устному переводу и расширение лексического диапазона на занятиях по письменному переводу; освоить последовательный перевод на слух текстов профессиональной тематики

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать:

основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода

Уметь:

определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода

Владеть:

методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Знать:

нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода

Уметь:

осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности

Владеть:

навыками использования основных способов перевода